



NÚMERO 734

12 DE FEBRERO DE 1912

AÑO XXX

REGALO Á LOS SEÑORES ABONADOS Á LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



1 á 3.—Trajes de mañana

SUMARIO

TEXTO. — Explicación de los suplementos. — Descripción de los grabados. — Variedades. — Masaniello, novela histórica, por E. de Mirecourt (*continuación*). — Recetas culinarias. — Receta útil.

GRABADOS. — 1 á 3. Trajes de mañana. — 4 y 4 bis. Mantelito para te y dibujo del encaje para el mismo. — 5. Capita de criatura. — 6. Gorritas y baberos para niños. — 7. Delantal para niño. — 8. Traje de cristianar. — 9. Traje de linón. — 10. Traje de tafetán glacé. — 11. Vestido de criatura. — 12 á 18. Trajes de primavera.

HOJA DE PATRONES NÚM. 734. — Tres prendas diferentes.

HOJA DE DIBUJOS NÚM. 734. — Diversos y variados dibujos.

FIGURÍN ILUMINADO. — Trajes de baile.

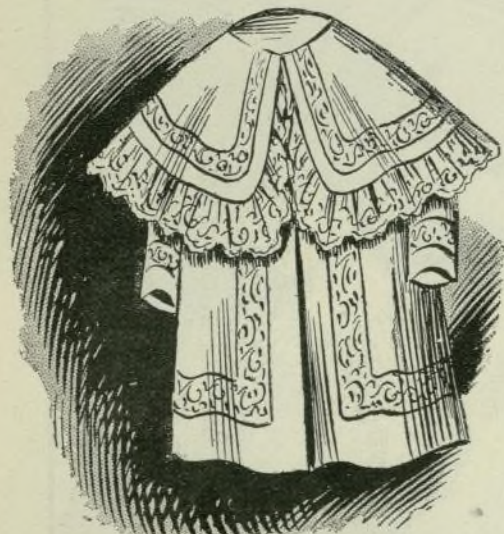
EXPLICACIÓN DE LOS SUPLEMENTOS

1. HOJA DE PATRONES NÚM. 734. — Calzón para señora, gabán para niño y delantal y vestido de niñas. — Véanse los grabados y explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 734. — Diversos y variados dibujos. — Véanse los grabados y explicaciones en la misma hoja.

3. FIGURÍN ILUMINADO. — Trajes de baile y blusas elegantes.

Primer traje de muselina de seda azul sobre raso liberty. La falda va adornada de dos volantes de tul plegado, separados por un entredós de guipur. Sobre la cabecilla de los vo-



5.—Capita de criatura

lantes se prenden unas pequeñas guirnalda de rositas de seda con follaje. Cuerpo de forma coselete, orlado de un entredós de guipur, que ajusta la pañoleta de tul. Volante de tul y rosas de seda en las mangas. Cinturón de seda azul.

Segundo traje de tafetán cambiante, con bordados en el cuerpo y en el delantero de la falda sobre dos altos volantes de encaje. Berta y volantes de las mangas de encaje; cinturón de tafetán.

Blusa de velo abrochada á un lado, guarnecida de bordados en el delantero y en el escote y las mangas. Volante de lencería con dobladillo calado, volantes adecuados en las mangas.

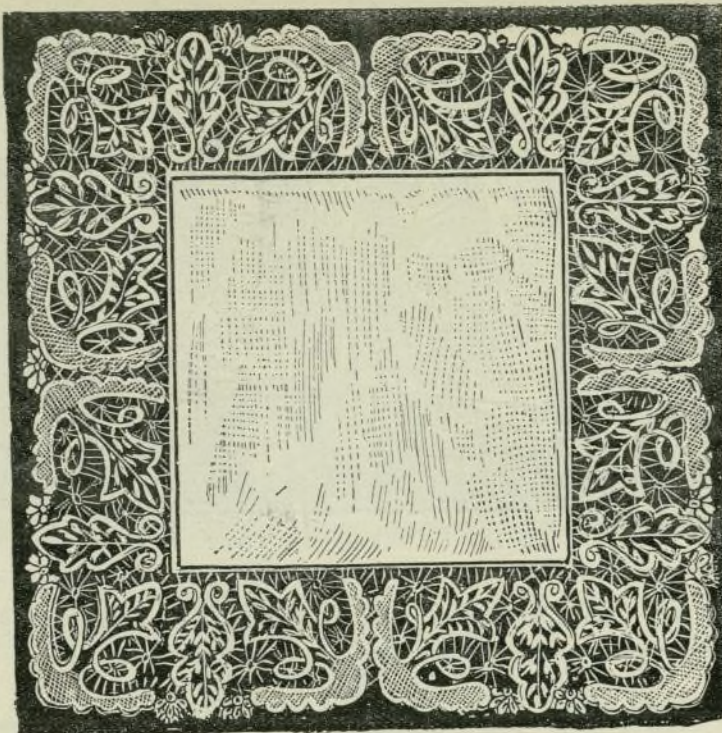
Blusa de seda listada, con anchas hombreras y petos de linón bordado y festoneados. Plegados de linón en las hombreras y en las mangas. Un bias de seda formando cinturón.

DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

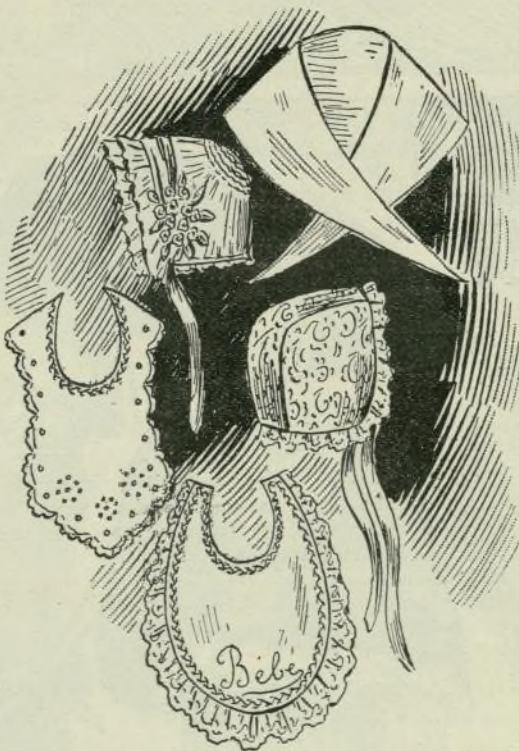
1 á 3. TRAJES DE MAÑANA.

I. *Traje* de velo color de malva. Falda con ancho canesú al que va unida la parte inferior de la falda ligeramente fruncida, bajo un bias de raso. Gran valona y bocamangas de guipur y peto de tul. Sombrero de paja tagal negro adornado de un penacho blanco.

II. *Traje* de jerga color de tabaco. Falda abrochada á un lado por cinco botones y abierta por el borde sobre una falda interior de raso negro. Cuello y bocamangas de raso negro. Peto de muselina de seda adornado con botoncitos de oro. Cuellecito de guipur.



4.—Mantelito para te



6.—Gorritas y baberos para niños

Volantes de muselina de seda en las mangas. Sombrero encajado, drapado de raso.

III. *Traje* de charmeuse color de limón; falda abrochada en el delantero por botoncitos de perlas, rodeada, por el borde, de un ancho rizado liso de muselina de seda; adorno adecuado en las mangas. Ancho cuello de muselina de seda. Cinturón de terciopelo color de cereza adornado de colgantes de perlas. Toca de tafetán glacé adornada de una guirnalda de rositas y de un volante de encaje.

4 y 4 bis. MANTELITO DE TE, de tela de seda con orla de encaje hecha á mano, con esquinas: cuyo modelo presentamos de tamaño natural, que se ejecuta sobre tela de arquitecto, confeccionado el encaje con trencillas finas, cubiertas de puntos de encaje las separaciones de las trencillas y barritas con piquillos.

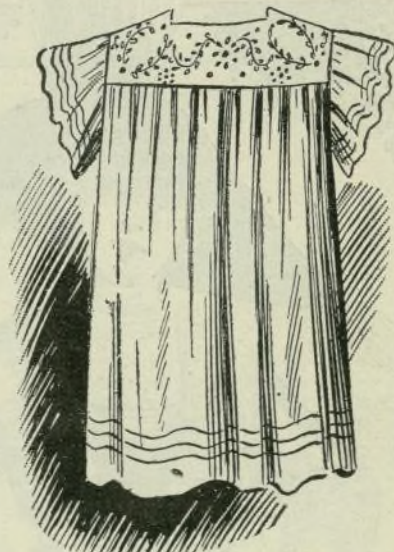
5. CAPITA DE CRIATURA de cachemira de lana ó de seda incrustada de entredoses de guipur y guarnecido de encajes el cuello de peregrina.

6. GORRITAS Y BABEROS de formas distintas, bordados y con encajes, á punto de plumetis y bordado inglés.

7. TRAJECILLO SENCILLO ó delantal de criatura de finísimo percal, guarnecido de plieguecillos por el borde y de un canesú de bordado inglés. Volantes en las sisas.

8. TRAJE DE CRISTIANAR de nansú guarnecido de plieguecillos y de entredoses de Valenciennes; volante de Valenciennes por el borde y en las mangas y bonitos bordados á los lados de la falda. Cinturón de raso blanco atado á un lado.

9. TRAJE DE LINÓN. Falda recta adornada por el borde de un bias de tisú y de quillas montantes guarnecidas de botones; un entredós de guipur rodea las piezas de los costados. Cuerpo con peto y anchos tirantes de tisú, adornado de



7.—Delantal para niño

botones, y también las mangas justas. Tira de guipur en el delantero y peto de tul. Sombrero de paja blanca con el borde levantado orlado de terciopelo guarnecido de una pluma colocada en forma de penacho.

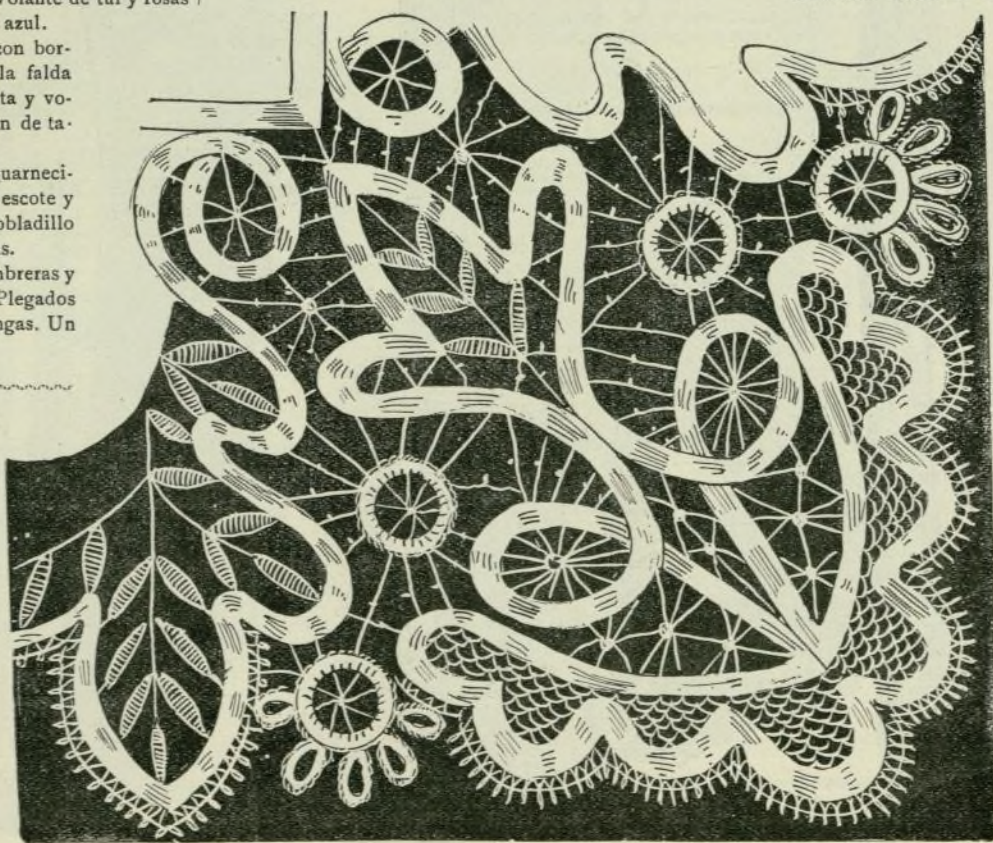
10. TRAJE DE TAFETÁN GLACÉ: falda recta rodeada por el borde de anchos rizados lisos. Túnica de frac y pañoleta y mangas guarnecidas de un rizado adecuado al de la falda. Delantero del cuerpo de encaje de Venecia, con tirilla de terciopelo. Cinturón de terciopelo. Sombrero de paja forrado de tafetán y guarnecido de un grupo de rosas con un lazo de tafetán, sujeto por una hebilla de metal.

11. TRAJE DE NIÑO de nansú y bordado inglés adornado de entredoses de guipur. Volante por el borde de las mangas y de la falda. Cinturón de raso blanco pasado por ojales y atado á un lado.

12 á 18. TRAJES DE PRIMAVERA.

I. *Traje* de fulard. Falda de fulard cortada sobre un volante fruncido figurando falda interior. Cuerpo adornado de un gran cuello cortado en la orla de fulard y aplicado sobre un segundo cuello de raso obscuro. Cinturón de raso con caídas á un lado. Mangas rectas fruncidas á unos altos puños cortados en la orla de fulard. Toca de rosas adornada de dos alas de raso.

II. *Traje* de velo. La falda va cubierta de una túnica recortada sobre el delantero, orlada de una franja de felpilla con bellotas. Cuerpo guarnecido de una pañoleta lisa cruzada orlada de una franja que adorna asimismo las

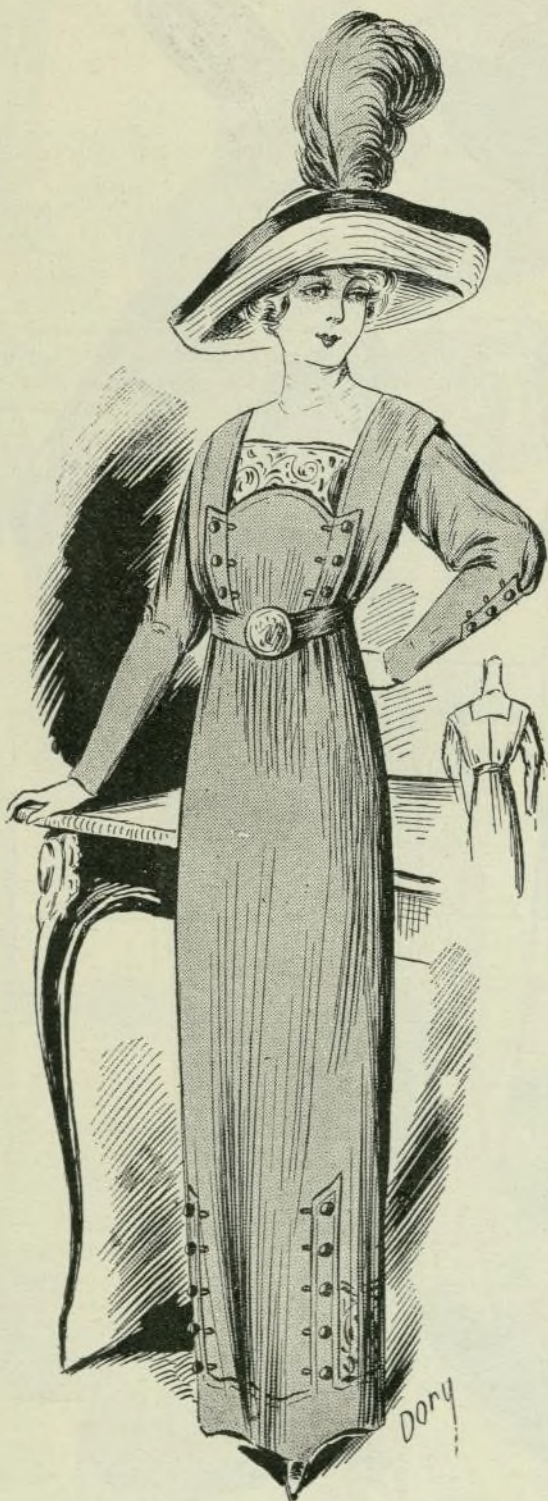


4 bis.—Dibujo del encaje para el mantelito para te

mangas. Chaleco figurado, cruzado, de guipur. Peto de tul y cinturón de terciopelo negro. Sombrero de paja forrado de terciopelo, drapeado de tafetán sobre la copa y adornado, á un lado, de una flor de orquídea.

III. *Traje de liberty*. La falda está abierta por el borde sobre un pequeño volante de muselina de seda y adornada de pequeños volantes de liberty. Cuerpo recortado sobre un chaleco de seda bordado de trencilla. Las mangas son anchas hasta los codos, ajustadas por altos puños justos, guarnecidos de un pequeño volante y botones. Cinturón de terciopelo. Toca de tafetán con guirnalda de rositas, orlada de guipur.

IV. *Traje de estilo sastre* de jerga adornado de bieses de seda listada. Falda estrecha rodeada, á la altura de las rodillas, de un bies de seda con botones prendidos á un lado. Chaqueta cruzada muy abajo, abrochada por tres botones, adornando las aldetas y las bocamangas de bieses de seda listada. Cuello de seda listada y solapas de raso. Sombrero de paja, forrado de



9.—Traje de linón

terciopelo y copa drapeada de tafetán glacé, guarnecido de alas de fantasía colocadas á un lado.

V. *Vestido de linón á listas*, de hechura princesa, descendiendo sobre las mangas y fruncido al talle, abrochado al bies bajo una tira de seda lisa con ojales y botones de seda. El borde de falda de satiné, con solapa forrada de raso y bordada de trencilla. Cuello adecuado y bordado de trencilla como los puños de las mangas rectas. Gran sombrero de tagal negro, guarnecido de una pluma de avestruz colocada en forma de penacho.

VI. *Traje de linón con cuadritos de seda verde*; falda abrochada á un lado y abierta por el borde sobre la funda de raso. El cuerpo se recorta sobre un pequeño canesú de raso y las anchas mangas de raso con bocamangas de linón. Botones en la falda, en el cuerpo y en las bocamangas. Cuello y volantes de las mangas, de tul bordado. Sombrero de paja blanca, guarnecido de un penacho negro.

VII. *Traje de charmeuse*. La falda está guarnecida de dos cintas de raso, cruzadas por delante y formando túnica chal por



8.—Traje de cristianar

detrás. Las mismas cintas adornan el cuerpo, cruzándose á modo de tirantes, delante y detrás. Solapas de guipur y peto y volantes de las mangas, de tul. Sombrero de paja de arroz negro, guarnecido de una drapería de tafetán y de una pluma de avestruz.

VARIEDADES

Invento humanitario

La prensa extranjera da cuenta del invento último del joven franciscano P. Adrián Antonio, residente en Capestrano, en los Abruzos, quien, fundado en las propiedades de las hondas hertzianas, construyó un aparato que en adelante hace imposibles las frecuentes colisiones de trenes, que tantos perjuicios causan á las compañías y pasajeros.

Con este invento dos trenes cuyas locomotoras van provistas de él, se paran instantáneamente á una distancia de 50 á 500 metros, pues el aparato, que es á la vez transmisor y receptor, obra automáticamente sobre los frenos *Vestinghouse* de ambos convoyes en peligro. El gobierno italiano ha otorgado al P. Adrián la respectiva patente de invención.

El almanaque y su origen

El almanaque que durante el año lleva la marcha de los meses, las semanas y los días, se remonta á épocas anteriores al siglo VIII, aun cuando en éste, las tribus de la Arabia, de Africa y del Egipto le conocen, y en sus excursiones le llevan al proponerse conquistar las regiones de aquende los mares, dando por resultado, según investigaciones practicadas, que los primeros que se vieron en Europa fueron cogidos por unos soldados en la tienda de Abderramán, después de la célebre y



11.—Vestido de criatura

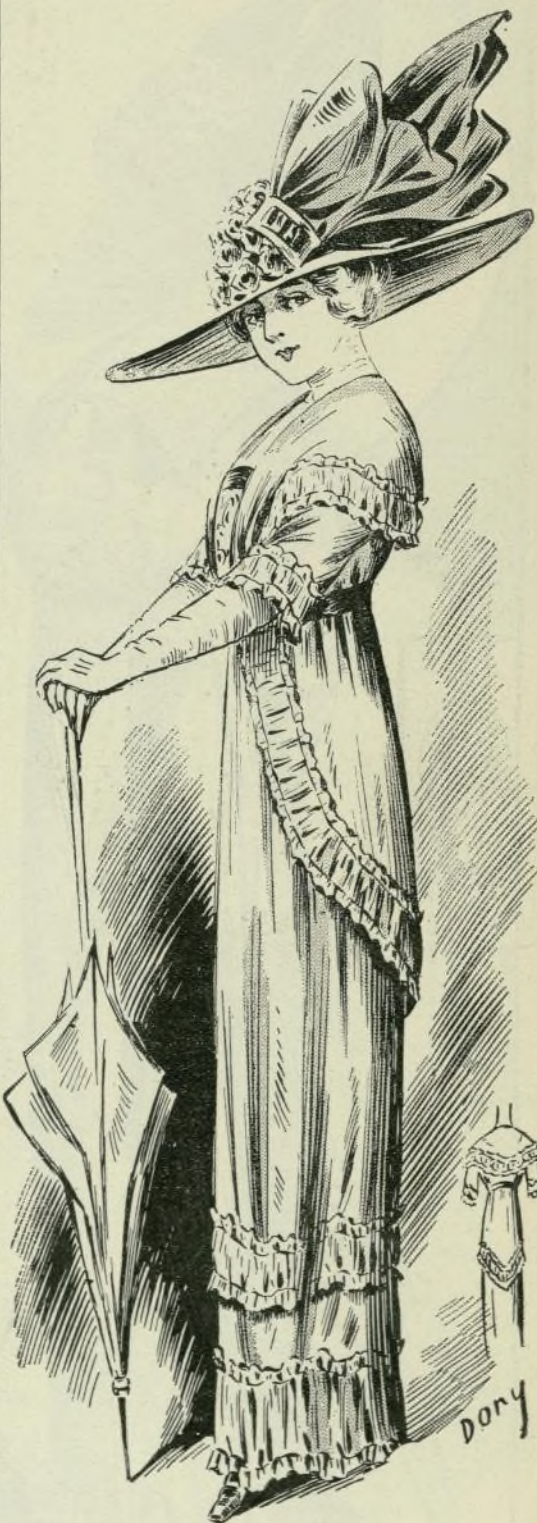
sangrienta batalla que se dió en las llanuras que hay entre Tours y Poitiers.

Eran unos libros pequeños, con figuras cabalísticas y simbólicas, de los que sólo pudieron descifrar algunas páginas, siendo su fin perecer entre llamas por orden del vencedor Carlos Martel, temeroso de que aquellos dibujos contuvieran hechizos contrarios á la religión profesada.

El nombre de los meses con que es conocido el actual es de tiempo de los romanos, siendo Enero derivado de la voz latina *Januarius* (*janitor*), que quiere decir portero, por Jano, dios de los gentiles; éste tenía la misión de abrir las puertas del cielo. Numa determinó abriese el período anual, como Jano lo hacía con las puertas de la mansión celeste. Fué consagrado por los paganos á este dios.

El calendario tiene curiosidades no muy conocidas de todos, cuales son:

Ningún siglo puede comenzar en miércoles, viernes ni sábado.



10.—Traje de tafetán glacé

bado. El mes de octubre principia siempre en el mismo día de la semana que enero; abril, en el mismo día que julio; diciembre, en el mismo día que septiembre; febrero, marzo y noviembre, comienzan en el mismo día de la semana, mientras que mayo, junio y agosto principian en días distintos entre sí y distintos también de los demás meses del año. Estas reglas no tienen aplicación en los años bisiestos. El año ordinario acaba siempre en el mismo día de la semana con que principió. Por último, los años se repiten, es decir, tienen el mismo calendario cada veintiocho años. Sin perjuicio de esta regla fija: suelen repetirse también por períodos de once, once y seis años. Total, veintiocho.

El cinematógrafo y la vista

En el Instituto oftálmico de París han tenido sus profesores una importante reunión para estudiar los medios de combatir



12 Á 18.—TRAJES DE PRIMAVERA

una reciente enfermedad de la vista, que desde hace algún tiempo viene causando innumerables víctimas.

Dicho Instituto en colaboración con los afamados oculistas de París, ha formado una estadística de las personas que sufren la aludida enfermedad, habiendo alcanzado las cifras una importante suma.

En vista de la extraordinaria repetición de tales casos, los oculistas comenzaron a investigar las causas originarias de la enfermedad.

Los estudios de observación dieron pronto los resultados que se buscaban.

De una manera evidente se comprobó que la enfermedad constituía una afección en la vista que interesaba la retina, y cuya adquisición provenía de la contemplación de películas cinematográficas.

Según la opinión de los médicos, la trepidación de la vista cinematográfica, con la potencia de la luz blanca para su proyección, produce cierta atrofia en la retina hasta el extremo de que, algunos segundos después de la contemplación de una película larga el espectador no ve absolutamente nada.

La enfermedad, generalmente, no es de gravedad aparente, si bien acorta en lo futuro la vista de una manera considerable.

La ola de frío

Los habitantes de París despertaron estos días con una sensación de frío de la que habían perdido el recuerdo desde 1910. En América se notan temperaturas, de las cuales desde ocho años acá no se tenía memoria. En Washington, el termómetro descendió a 13 grados bajo cero. La ola va acompañada de tempestades de nieve que dificultan la circulación de los trenes y ocasionan grandes retrasos. La navegación detenida por los hielos en el puerto de Nueva York, está también suspendida en el Potomac.

El doctor Parkin, aprovechando esta circunstancia, ha dado en la *Geographical Association* una conferencia sobre los beneficios del frío.

Lo considera como un medio de selección que elimina a los débiles, con gran ventaja de la raza, como un manantial de energía que afianza a los fuertes y estimula sus iniciativas de un modo maravilloso.

Celebra y envidia el clima del Canadá, donde la temperatura desciende de modo extraordinario. Es aquel, dice, un país dichoso en el cual no pueden vivir los negros.

Del frío que reina en Nueva York se tendrá una idea sabiendo que en el Parque zoológico los osos blancos del Polo tiritan y chascan los dientes. El *curator* hubo de mandar que instalasen caloríferos en las jaulas. Explica esa sensibilidad imprevista diciendo que los calores del verano estropean la piel de sus pensionistas, y que los fríos de invierno no suelen ser suficientemente vivos para regenerarla.

Los aguinaldos en Norte América

Los aguinaldos que los archimillonarios americanos han dado a sus hijos han costado sumas de importancia.

Shacon, de Los Angeles (California), ha regalado a su hija una muñeca que ha costado 50.000 francos. La muñeca habla, anda, sonríe y hace más aun.

Payne Whitany ha ofrecido a su hijo un cuerno de caza que ha costado 25.000 pesetas.

Sullivan ha hecho construir en su parque un camino de hierro, en miniatura, que reproduce la línea del Pacífico, con telégrafo, teléfono y locomotoras de los últimos modelos. Este aguinaldo ha costado al afortunado papá 200.000 francos.

Pero tales aguinaldos, resultan modestos si se comparan con los de Carnegie, que regaló a su hija Margarita, cuando cumplió cuatro años, un hotel en la Quinta Avenida de Nueva York, valorado en 10 millones de dólares.

Todos los años gastan los archimillonarios cantidades enormes en juguetes, coches, automóviles y hoteles, que ofrecen a sus hijos como regalos de Pascua.

Olivier Belmont ha regalado a su mujer un collar de perlas que ha costado 700.000 francos, y otro archimillonario ha ofrecido a su esposa una alhaja por la que ha pagado un millón.

Reyes negociantes

El emperador de Alemania es un gran negociante y cultiva la amistad de los magnates financieros de su país y del extranjero. Dicese que posee una importante participación en la compañía de vapores transatlánticos Hamburgo-Americana, y está interesado en las grandes empresas diamantíferas del África occidental alemana. Los vastos bosques que forman parte del patrimonio de la corona y de sus fincas particulares le rinden muy buenos productos y lo mismo puede decirse de la ganadería de caballos que tiene establecida en la Prusia occidental. Es asimismo el principal accionista de la Cervecería municipal de Hanóver y dirige una importante fábrica de cerámica en sus fincas de Cadmien.

Gustavo, el actual rey de Suecia, es abstemio, y al ocupar el trono se deshizo de los grandes intereses que su padre tenía en el negocio cervicero, pero aun conserva provechosos negocios. Tiene el dinero empleado en molinos y minas, y jamás deja de ensalzar las bondades del Gran Hotel de Estocolmo, del cual es el principal accionista. Gustavo se dedica también a la especulación en construcciones. Empezó por comprar a precio muy bajo los barrios más pobres de la metrópoli sueca y en el lugar que ocupaban las ruinosas casuchas edificó todo un ba-

rrío de casas suntuosas que hicieron subir el valor del terreno en varios 100 por 100.

Pocos monarcas habrá que hayan sabido administrar el capital de su esposa como el rey de Dinamarca. Mediante acertadas inversiones del dinero ha multiplicado muchas veces la dote de la reina. En muchas empresas ha estado asociado con el rey Jorge de Grecia que posee inmensa fortuna debida en gran parte a ciertos negocios en grano de América realizados hace treinta y cinco años, cuando por efecto de la guerra con Turquía estuvieron cerrados a la exportación Odessa y otros puertos del Sur de Rusia.

El príncipe regente de Baviera saca muy buenos productos de la venta de cerveza, y el rey Jorge de Inglaterra gana no poco con sus granjas modelo de Windsor, Balmoral y Sandnigham. Posee además muchos centenares de cabezas de ganado soberbio, que ganan premios en cuantas exposiciones se presentan, y se dedica también a la cría de caballos.

La tarjeta postal como placa de gramofón

En Nueva York caba de ponerse a la venta tarjetas postales, que en el lado destinado a la correspondencia están cubiertas de una ligera placa de laca, que ofrece las señas características de las placas de gramofón. En el dorso de la tarjeta se halla indicado el título de la pieza musical. La confección de estas tarjetas es algo complicada; sin embargo, haciendo ediciones muy nutridas, su precio no resulta caro. Asimismo son bastante sólidas, pues pueden usarse unas 50 veces.

Al principio estas tarjetas corrían cierto peligro al pasar por el correo, porque, al timbrarlas, la placa de laca a menudo quedaba rajada, y, por consecuencia inservible. Para prevenir este peligro se envían ahora estas tarjetas en delgadas cajitas. Esta novedad abre al público perspectivas hasta ahora no soñadas, de modo que sin duda llegará a ser un artículo muy requerido. No está lejos pues, la hora en que recibiremos la postal hablada, en caso de abaratare los aparatos para la impresión de los discos.

Hace unos cinco años que se hicieron los primeros ensayos para confeccionar la postal con placa impresionable para el gramofón, tanto en Berlín como en París, y en esta última capital hasta llegaron a ponerse a la venta, a pesar de su construcción deficiente; pero, debido a esto mismo, no encontraron aceptación. Para la impresión de las placas en forma de tarjeta postal, no se emplean los verdaderos caracteres para gramofón, sino los «caracteres Edison», que permiten que se use unas 50 veces el pequeño disco, en tanto que, empleando el otro sistema la aguja se rompería ya a las primeras vueltas.

La madera incombustible

Acaba de descubrirse en América un nuevo procedimiento para hacer incombustible la madera empleada en los edificios, así en las armaduras como en puertas o en entarimados, y aun es probable que pueda emplearse en los muebles.

Consiste en impregnar la madera, mediante la electricidad, de un baño de sulfato de amoníaco. Dichas maderas, sometidas a la prueba del fuego, la han soportado de una manera inesperada. Así, en un experimento oficial, puertas de haya, pino y álamo de un grueso de 18 milímetros tan solo, han resistido por espacio de una hora, sin que las atacase el fuego. Las puertas de plancha de hierro y las de madera forradas con dicha plancha se han deformado durante las mismas pruebas, mientras que las de madera preparada no han sufrido deformación alguna y han quedado interiormente frías. El empleo general de la madera vuelta incombustible eléctricamente, tendrá por resultado la supresión casi completa de los incendios.

Si el procedimiento en realidad es tan práctico como los americanos dicen, indudablemente gran número de objetos que se hacen de hierro se construirán de madera, la cual hallará así nuevas y múltiples aplicaciones.

Viernes americanos

El viernes 21 de agosto de 1492 se embarcó Colón para regresar en su gran viaje de descubrimiento del Nuevo Mundo, como se llamó a la parte del globo que él descubrió.

El viernes 12 de octubre de 1492 descubrió tierra primeramente.

El viernes 4 de enero de 1494 se embarcó para regresar a España, a donde llegó sin novedad.

El viernes 22 de noviembre de 1493 llegó a la Española en su segundo viaje a América.

El viernes 5 de marzo de 1496 Enrique VIII de Inglaterra dió a Juan Cabot la comisión que lo condujo al descubrimiento de la América del Norte. Este es el primer papel que Inglaterra desempeñó en América.

El viernes 7 de septiembre de 1565 Meléndez fundó a San Agustín, la ciudad más antigua de los Estados Unidos.

El viernes 10 de noviembre de 1620 el *Mayflower* con el *Pilgrims* fondearon en la bahía de Príncetown, y en el mismo día se firmó el solemne pacto que presidió a la presente Constitución de los Estados Unidos.

El viernes 22 de diciembre de 1620 el *Pilgrims* hizo su viaje final a Plymouth Rock.

El viernes 22 de febrero de 1752 nació Jorge Washington, primer presidente de los Estados Unidos.

El viernes 5 de septiembre de 1752 se inauguró el primer teatro americano en Williamsburg (Virginia).

El viernes 1.º de julio de 1825 se dió la bienvenida en Bós-

ton al general Lafayette, que asistió a la colocación de la primera piedra del monumento levantado en Bunker Hill para perpetuar la memoria de los defensores de las libertades de Norte América.

MASANIELLO

NOVELA HISTÓRICA POR E. DE MIRECOURT

(Continuación)

El sol había desaparecido, y el mar adquiría ese tinte verdoso que revela el profundo trastorno de sus abismos. La alondra lanzaba su grito lastimoso al cruzar rápidamente sobre las cabezas de nuestros viajeros, y las olas se deshacían en espuma al chocar contra los costados de la barca.

Isabel contemplaba al joven pescador con una especie de entusiasmo.

Nunca había visto un semblante tan noble, ni unas miradas tan intrépidas. En aquel momento solemne no esperaba la más ligera emoción; había abandonado su capotón para tener mayor libertad en sus movimientos, y dirigía el timón con mano firme y segura, mientras Juana, no menos intrépida, arreglaba por su parte las evoluciones de la vela, presentándola al viento, de modo que aprovechase la violencia del huracán, para que fuese más rápida la travesía.

— ¿Por qué sois pescador, preguntó Isabel a Masaniello, pudiendo aspirar a una profesión más lucrativa y menos peligrosa?

— Porque así soy más libre, contestó el joven; porque bajo la dominación extranjera, no veo en Nápoles condición alguna que deje de avergonzarme.

— ¿Qué decís?

— Cuando el pobre renuncia a vivir del trabajo de sus manos, sólo tiene dos carreras: la servidumbre o el servicio militar.

— Es cierto.

— La servidumbre es la peor esclavitud, porque embrutece y humilla al hombre.

— Sin duda... pero la carrera de las armas...

— Profesión santa, cuando nos llama al servicio de la patria; pero infame y deshonorosa cuando sirve para oprimirla.

Hubo un instante de silencio.

La nube iba extendiéndose por el horizonte, y los relámpagos rasgaban de vez en cuando su profunda masa.

— ¡Oh! prosiguió el pescador, hubiera abrazado con placer una profesión... la más noble de todas, la de las artes. Salvator Rosa, ese pintor ya célebre, ese hermoso genio, ha venido veinte veces a sorprender desde esta barca, y a mi vista, los pintorescos paisajes que se descubren. Le he visto robar a la tempestad sus secretos, y ante él he contenido la furia de los huracanes, porque encontraba siempre en el fondo de mi alma lo que él reproducía en sus cartones, y me creía capaz de concebir todas las inspiraciones del artista.

— Pues bien, ¿por qué no habéis sido discípulo suyo?

— Me contento con ser su amigo: mi educación ha llegado tarde, y ha transcurrido un tiempo precioso. Salvator Rosa me aconsejaba, como vos, la carrera de las armas; pero al fin ha comprendido mi repugnancia, porque también ama la libertad y aborrece el despotismo. ¡Servir en las tropas del virrey! le dije: primero la miseria, el hambre y la muerte.

— Mucho odiáis al virrey...

— No; odio la injusticia y la tiranía.

Isabel suspiró.

— Pero ¿qué pruebas tenéis, repuso, de que sea injusto?

— Sus actos.

— Tal vez ignora los sufrimientos del pueblo...

— No por eso es menos culpable. El primer deber de su cargo le obliga a ilustrarse por sí mismo, y a no creer a los aduladores é intrigantes que le rodean.

— Verdad es, murmuró Isabel suspirando de nuevo.

Sostenían ambos esta conversación en medio del estrépito de la tempestad, de los mugidos del trueno y del espantoso ruido de las olas, que arrastraban



Gaston DROUET, Editeur

J. Bas, Imp. Paris

Reproduction Prohibida

EL SALON DE LA MODA

Montaner y Simon Editores Barcelona.

XXVIII. — N.º 734

CRISTOL-TOCADOR
antiseptico para el tocado intimo
de las SEÑORAS
Cura las afecciones uterinas
VIAL - PARIS, y todas las farmacias

*Solución Pautauberge, el
remedio más eficaz para curar enfer-
medades del pecho las toses recientes y
antiguas las bronquitis crónicas.*
Ayuntamiento de Madrid



La "CRÈME SIMON" de una
pureza absoluta es la mas
higienica y la mas perfecta
para la "toilette" de las Senoras.



impetuosamente al débil esquiife, arrojándolo hasta el fondo del abismo, y amenazando destruirlo á cada instante.

— Seré, pues, pescador, dijo Masaniello. Cuando estoy solo en mi barca, en medio de la inmensidad, soy libre y olvido á los hombres y sus crímenes. En presencia de Dios escucho su acento, que se dirige á mi corazón; leo los eternos designios de su providencia, y él me señala en el porvenir el fin de nuestras miserias. Entreveo otro mundo y otra sociedad mejor, en la que el poderoso no oprime al débil, el rico alarga la mano al pobre, y la palabra *fraternidad*, esa divisa celestial y evangélica, se halla inscrita con caracteres indelebiles. ¡Abandonar yo el oficio de pescador! ¿Y por qué? Jesucristo escogió sus apóstoles entre pescadores, y doce de éstos propagaron por el mundo los sublimes y divinos dogmas. Cuando el cielo quiere instruir ó castigar á los hombres, comunica su sabiduría á los ignorantes y su fuerza á los más pusilánimes y flacos. ¿Quién sabe si la libertad de Nápoles será obra de un pescador?

Isabel no oía ya los rugidos de la tempestad ni veía las furiosas olas que se encrespaban más y más á su alrededor.

La contemplación del piloto de la barquilla absorbía toda su alma, todo su pensamiento.

— ¡Cuán bello, cuán grande se presenta á mis ojos! repetían sus labios con un movimiento convulsivo.

En efecto, Masaniello estaba sublime en aquel instante.

Sus negros cabellos flotaban á merced del viento, y los relámpagos que comunicaban á su frente sus rápidos resplandores, se asemejaban á una aureola que ceñía sus sienes.

Al verle, cualquiera hubiera creído que estaba en presencia del rey de las tempestades.

De pronto gritó Juana:

— Hermano, ya no puedo aguantar más la escota. Y casi al mismo tiempo hizo girar á la barca sobre sí misma una ráfaga terrible.

— Pica la escota, exclamó Masaniello.

Obedeció Juana, y el huracán se llevó la vela entre sus negras alas.

La señora Pedrilla, más muerta que viva, se había tendido en el fondo de la barca.

— Créeme, hermano, y arribemos al puerto de Pozzuoli, dijo Juana.

— Tienes razón, hermana, contestó Masaniello; no debemos tentar á Dios.

La tempestad iba en aumento y las olas se perdían entre las nubes. En el instante en que una de aquellas espumosas montañas parecía que iba á caer sobre la embarcación, Isabel no pudo contener su espanto, y se encontró sin saber cómo en los brazos del pescador. Una especie de conmoción eléctrica inflamó en aquel momento supremo de angustia á aquellos dos seres jóvenes y hermosos. La noble española y el hijo del pueblo napolitano conocieron que iban á amarse.

III

La barraca de la Mergellina

Diez minutos después había ya triunfado Masaniello de la tempestad, y la barca se veía amarrada en el muelle de Pozzuoli.

El hermano de Juana la confió á los cuidados de un marinero del puerto, asegurándole que volvería á buscarla al siguiente día: poco después se pusieron los cuatro navegantes en camino para Nápoles.

Tal fué el origen de las singulares relaciones que se establecieron entre la hija del virrey y unos pobres pescadores de la playa.

Desde entonces, aunque siempre de incógnito, iba Isabel todas las semanas á la barraca, y en cada visita adquiría una idea más alta del carácter de Masaniello.

Los raciocinios de este joven, ya graves y tranquilos, ya marcados con el sello de la inspiración, encontraban en ella un eco dócil y fiel que los transmitía á los oídos del duque de Arcos.

Isabel se esforzaba en convencer á su padre y en inspirarle compasión hacia la miseria del pueblo.

Pero el virrey de Nápoles era uno de esos hombres, cuya fría política llega á secar enteramente el corazón. Chanceábase alegremente al hablar de la

nueva originalidad que había descubierto en su hija; y cuando ésta le hacía entrever la posibilidad de una rebelión, respondía riéndose á carcajadas:

— Querida mía, el pueblo es una bestia de carga; cuando más peso se le echa encima, menos se impacienta.

Al día siguiente de cualquiera de estas tentativas de conversión, algún nuevo impuesto solía demostrar su ineficacia. El más peligroso de todos, el de las frutas y legumbres, fué uno de los primeros que se publicaron.

Isabel amaba á su padre, y aquella terquedad en oprimir á los pobres producía en su ánimo vivísimos disgustos.

Tomó, pues, el partido, en sus visitas á la barraca del pescador, de mudar de conversación, siempre que recaía sobre unos principios de reforma que su claro talento aprobaba, pero cuyas consecuencias podrían ser funestas para su familia.

Entonces debiera tal vez haber roto sus relaciones con los habitantes de la Mergellina; más de una vez estuvo para resolverse á ello; pero una atracción invencible dirigía siempre sus paseos hacia la cabaña.

Juana era ya amiga suya.

La hija del virrey procuraba engañarse á sí misma, persuadiéndose que la hermana era para ella más que el hermano. Como todas las jóvenes, cuyo corazón se despierta por primera vez á los ecos del amor, se abandonaba á él deliciosamente dándole el nombre de amistad.

Masaniello experimentaba por su parte casi las mismas sensaciones.

Estaba resuelto interiormente á no amar á una mujer cuya condición era diferente de la suya, y sin embargo deslizábase en su alma y á su pesar una esperanza secreta. No se aventuraba á los peligros del golfo, cuando se figuraba que Isabel debía ir á la barraca, ó volvía siempre temprano de la pesca para no perder el momento de la llegada de la joven.

Siempre se organizaba entre ellos alguna partida de placer.

La barca desplegaba su vela blanca al soplo de la brisa; Juana y Masaniello cantaban; Isabel se unía á ellos, y las vivas y alegres barcarolas napolitanas se cruzaban en alas del viento, con los boleros y las seguidillas españolas.

Esta era la posición de la hija del virrey con sus amigos de la Mergellina al principio de nuestra historia.

Hemos encontrado á Isabel de Arcos el día en que, acompañada de su dueña, se dirigía hacia la barraca del pescador.

Bastante avispada por naturaleza, la señora Pedrilla acababa de dejar escapar algunas palabras muy propias para inquietar la conciencia de la hija del virrey: pero ésta no sufría que se alterase la ficticia seguridad en que se hallaba; de modo que ocultó su turbación bajo el manto de la dignidad. Además, lo que acababa de ocurrir entre la nodriza y el veterano de la poterna había ofrecido á Isabel buena coyuntura para vengarse de las morales tentativas de su vieja.

La señora Pedrilla, por lo tanto, resolvió no exponerse á las picantes censuras de su señorita.

Hacía diez minutos que habían salido de la ciudad. No tardaron en aproximarse á la barraca, y vieron á la hermana de Masaniello sentada en un banco de piedra que había á la entrada.

Juana ocultaba la frente entre sus manos.

Al ruido que hicieron Isabel y su compañera, levantó la cabeza, y aquéllas observaron que su rostro estaba bañado en lágrimas.

— ¡Dios del cielo! ¿Qué tienes, mi pobre Juana? exclamó la hija del virrey corriendo á abrazarla.

— ¡Ah! respondió Juana, ¿por qué habéis venido tan tarde? Tal vez le hubierais impedido partir.

— ¿A quién? ¿A Masaniello?

— Sí; estamos perdidos: nada ha querido escuchar, y... ya se concibe, ¡Dios mío!

— Vamos, habla, amiga Juana, repuso Isabel es trechando con efusión la mano de su amiga.

La hermana de Masaniello se levantó lentamente, abrió la puerta de la barraca, y dijo:

— Mirad.

— ¡Jesús! ¿Qué habéis hecho de vuestros muebles? exclamó la señora Pedrilla estupefacta: no hay más que las cuatro paredes desnudas.

Isabel cambió de color, y preguntó á la hermana del pescador con acento conmovido:

— ¿Han venido á embargaros los empleados del fisco?

— Sí; todo, todo se lo han llevado, y yo he pasado la noche en ese banco de piedra.

— ¡Ah! Esto es horrible; pero... ¿por qué no me has avisado? Ya sabíais sin duda que vuestro hermano no podía pagar la contribución, y yo hubiera volado en vuestro auxilio. ¡Oh! Has hecho mal, muy mal, en no haber confiado en mí.

— ¡Ah! contestó Juana, Masaniello contaba con la bondad de un santo religioso, que se interesa mucho por nosotros, y que más de una vez, en circunstancias difíciles, nos ha conseguido de la caja del monasterio algunas cantidades adelantadas, que íbamos desquitando poco á poco con el producto de la pesca. Pero hace ya tres semanas que marchó desgraciadamente á Roma; don Francisco no ha vuelto para el día que tenía prefijado, y mi hermano en ausencia de su protector, sólo ha obtenido del padre ecónomo del convento una negativa clara y terminante.

— Ya debía yo haber conocido vuestros apuros; pero ya que no he prevenido esa desgracia, sabré repararla muy pronto.

— No; es imposible, porque el embargo de los bienes no es lo peor del caso.

— ¡Pues qué! ¿Hay más?

(Continuará)

Comprad las Sedas Suizas

PÍDANSE LAS MUESTRAS de nuestras novedades en Sedería de primavera y de verano para vestidos y blusas. RAYADOS, FULARES, VOILE, CRÉPE DE CHINA, EOLIANNE, MUSELINA, de 120 centímetros de ancho, desde Francos 1,25 el metro, en negro, blanco y de color, así como las BLUSAS y VESTIDOS BORDADOS en batista, lana, tela y seda. Vendemos nuestras sedas de solidez garantizada, DIRECTAMENTE A LOS CONSUMIDORES y franco de aduana y portes á domicilio.

SCHWEIZER & C. * LUCERNA L 9, SUIZA
Exportación de Sederías - Proveedores de la Real Casa

RECETAS CULINARIAS

Puré de caza

Deshuesada bien una perdiz, una chocha ó dos chorlitos, se parten en pedacitos que se pasarán por vino blanco para ser rehogados con jamón muy picado y los propios menudillos en manteca. Los huesos hervirán dos horas en caldo bueno de puchero.

Rehogadas las aves y cocidos los huesos, se machaca todo en el mortero pasando la pasta por un tamiz con ayuda de caldo, sobre el en que se hirvieron los huesos para que todavía cueza media hora más. Después se sirve.

Ternera asada á la jardinera

Un plato sencillo que requiere muchos útiles para confeccionarlo bien y que resulte estética su presentación.

El trozo de ternera ha de estar muy limpio, y embozado en harina se asa, en media hora, en manteca, dentro de una vasija bien tapada.

Aparte se tendrán preparados, en una cacerola ocho ó diez *Bruselas* (cogollos de esa col especial) hervidas en caldo desengrasado; en otra, cogollos de coliflor del mismo modo; en otra, judías verdes y así, guisantes, remolacha, zonahorias, cabezas de espárragos, champignons, etc., etc.

Al servirse y puesta la ternera con su jugo en la fuente, se la guarnece de las verduras colocadas en grupos simétricos y seguramente la vista ha de ser tan excelente como el gusto.

RECETA ÚTIL

El *Medicinal Record* da los siguientes modos de emplear el huevo en terapéutica: Un emplastro de mostaza hecho con clara de huevo no dejará ampolla; un huevo crudo tragado inmediatamente hará bajar un cuerpo extraño que se haya detenido en la garganta; la película blanca que cubre el interior del cascarón es muy buena aplicada sobre un divieso; la clara de huevo batida con azúcar refinado y un limón, calma la ronquera, y un huevo agregado á una taza de café por la mañana es un buen tónico.

Todas las **ENFERMEDADES** del **PECHO**
TISIS, RESFRIADOS DESCUIDADOS
BRONQUITIS AGUDAS ó CRÓNICAS, GRIPES, etc.

se curan radicalmente con las

Capsulinas Clin al Fosfotal

Único tratamiento racional, completo y realmente eficaz
 de las Afecciones de las Vías Respiratorias.

Combate los Fenómenos inflamatorios.
 Descarta todo peligro de complicaciones.
 Restablece las fuerzas del enfermo.

« Desde que empleo el **FOSFOTAL**, no he
 registrado una sola defunción por enfermedades
 del pecho. »

DE VENTA EN TODAS
 LAS BUENAS FARMACIAS.

D^r GORGON, de la Facultad de Medicina de París,
 5, Rue de Mézières, PARÍS.

4284

Para recibir el folleto explicativo, FRANCO DE PORTE, basta dirigirse á
 los Señores BASCANS y SALINAS, 111, Claris, Barcelona.

AVISO Á LAS SENORAS

EL ANIOL ^{3^{os}} ^{RES}

JORET-HONOLLE

CURA
 LOS DOLORES, RETARDOS,
 SUPPRESSIONES DE LOS
 MENSTRUOS

F^{ra} G. SÉGUIN - PARIS
 165, Rue St-Honoré, 165
 Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Paris

— LAIT ANTÉPHÉLIQUE —

PUREZA DEL CUTIS

LA LECHE ANTEFÉLICA
 ó Leche Candès

pura ó mezclada con agua, disipa
 PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
 SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
 ARRUGAS PRECOCES
 EFLORESCENCIAS
 ROJECES.

Pone y conserva el cutis limpio y terso

Paris

1849

Case CANDES

St-Denis, 48



Las golondrinas ya vuelven,
 y se irán y volverán,
 y tú la misma de siempre.

AUGUSTO FERRÁN

PAPEL WLINSI Soberano remedio para rápida
 curación de las Afecciones del
 pecho, Catarros, Mal de gar-
 ganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos,
 Dolores, Lumbagos, etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de
 este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de París.
 Exigir la Firma WLINSI.
 DEPÓSITO EN TODAS LAS BOTICAS Y DROGUERIAS. — PARIS, 31, Rue de Seine.

ANEMIA Debilidad Verdadero **HIERRO QUEVENNE**
 El mas activo y económico, el unico inalterable. — Exigir el Verdadero, 14, R. Beaux-Arts, Paris.

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA

COMPUESTO POR MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

Suntuosa edición dirigida por D. Nicolás Díaz de Benjumea é ilustrada
 con una notable colección de litografías y grabados intercalados en el texto
 por D. Ricardo Balaca y D. J. Luis Pellicer

Dos magníficos tomos folio mayor ricamente encuadernados con tapas alegóri-
 cas tiradas sobre pergamino y canto dorado. — Su precio 200 pesetas ejemplar,
 pagadas en doce plazos mensuales. — Hay un número reducido de ejemplares im-
 presos sobre papel apergaminado y divididos en cuatro tomos al precio de 400
 pesetas ejemplar

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES, BARCELONA

ANEMIA

DEBILIDAD NEURASTENIA TISIS

Todos los Medicos proclaman que

el VINO y el JARABE **DESCHIENS** (PARIS)

á la Hemoglobina

CURAN SIEMPRE

NUEVA IMPRESIÓN DE OBRAS NOTABLES

FAUSTO

de Goethe

TRADUCCION EN VERSO DE TEODORO LLORENTE

COLOMBA

de Merimée

TRADUCCION DE F. SARMIENTO

Agotadas las ediciones de estos preciosos libros y con el propósito de atender á los numerosos pedidos que tenemos, hemos decidido
 completar un número escaso de ejemplares que ponemos á la venta al precio de 5 pesetas ejemplar encuadernado, para los señores
 suscriptores á la BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA.

PATE ÉPILATOIRE DUSSEY

destruye hasta las RAICES el VELLO del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin
 ningun peligro para el cutis. 50 Años de Éxito, y millares de testimonios garantizan la eficacia
 de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para
 los brazos, empléese el PILIVORE DUSSEY, 1, rue J.-J.-Rousseau, Paris.

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN